

50/106. Предпринимательство и развитие

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая свою резолюцию 48/180 от 21 декабря 1993 года,

принимая к сведению представляемый доклад Генерального секретаря о политике и мероприятиях, связанных с предпринимательством, приватизацией, демонаполизацией и административным дерегулированием⁶⁷,

принимая к сведению также главу VI «Обзора мирового экономического и социального положения, 1995 год»⁶⁸,

принимая к сведению далее доклад Комитета по международному соглашению о незаконных платежах о работе его первой и второй сессий⁶⁹, доклад Комиссии по транснациональным корпорациям об усилиях Организации Объединенных Наций по решению проблемы коррупции⁷⁰ и работу, проделанную на других международных форумах по проблеме коррупции,

ожидая рассмотрения Экономическим и Социальным Советом доклада двенадцатого совещания экспертов по Программе Организации Объединенных Наций в области государственного управления и развития,

сознавая необходимость шире задействовать частный сектор в оказании инфраструктурных услуг, среди прочего, в рамках совместных предприятий с участием субъектов государственного и частного секторов, в частности в странах с переходной экономикой, при одновременном обеспечении предоставления важнейших услуг и охраны окружающей среды,

признавая важную роль правительств в создании на основе обеспечения транспарентности и широкого участия обстановки, благоприятной для предпринимательства и способствующей приватизации, в частности в создании судебной, исполнительной и законодательной структур, необходимых для рыночной торговли товарами и услугами и рационального управления⁷¹,

принимая к сведению материалы Всемирной конференции на уровне министров по организованной транснациональной преступности (Неаполь, 21–23 ноября 1994 года, и Буэнос-Айрес, ноябрь 1995 года), а также девятого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями (Каир, 29 апреля–8 мая 1995 года), в частности о рассмотрении на этих форумах вопроса о незаконных платежах в международных деловых операциях,

⁶⁷ A/50/417.

⁶⁸ United Nations publication, Sales No. E. 95.II.C.1. Текст на русском языке см. E/1995/50.

⁶⁹ E/1979/104.

⁷⁰ См. E/1991/31/Add.1.

⁷¹ См. Документы Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, восьмая сессия, Доклад и Приложения (TD/364/Rev.1) (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.II.D.5), часть первая, раздел А, пункты 27 и 28.

признавая необходимость международного сотрудничества в борьбе с проблемой незаконных платежей в международных деловых операциях, подобно тому, как это имеет место в ходе работы Организации Объединенных Наций над проектом международного соглашения по незаконным платежам⁷², в целях содействия повышению степени подотчетности и созданию стабильных и предсказуемых условий для международных деловых операций и признавая далее, что международные усилия в этой области требуют сотрудничества всех заинтересованных стран,

1. *высоко оценивает* деятельность различных субъектов в рамках гражданского общества по содействию развитию предпринимательства в сфере создания мелких и средних предприятий и отраслей, а также приватизации, демонаполизации и упрощения административных процедур;

2. *предлагает* государствам-членам, просит Генерального секретаря и призывает соответствующие органы, организации и программы системы Организации Объединенных Наций продолжать содействовать процессу активной поддержки предпринимательства, приватизации, демонаполизации и упрощения административных процедур, как это предусматривается в резолюции 48/180 Генеральной Ассамблеи;

3. *предлагает также* государствам-членам, просит Генерального секретаря и призывает соответствующие органы, организации и программы системы Организации Объединенных Наций в рамках их соответствующих мероприятий по оказанию инфраструктурных услуг поощрять рентабельное участие частного сектора в эффективном строительстве, эксплуатации и поддержании инфраструктуры;

4. *ожидает* начала своей возобновленной сессии в марте-апреле 1996 года, на которой она проанализирует вопрос о государственном управлении и развитии, а также рассмотрит вопросы, содержащиеся в ее повестке дня, включая роль государственного управления в содействии укреплению партнерства в целях развития;

5. *приветствует* продолжение работы по проблеме незаконных платежей на соответствующих международных форумах, включая Организацию Объединенных Наций, с учетом уже достигнутого прогресса в этом вопросе;

6. *рекомендует* Экономическому и Социальному Совету на его организационной сессии 1996 года рассмотреть вопрос о надлежащих сроках и порядке дальнейшей работы с целью завершить подготовку проекта международного соглашения о незаконных платежах, включая рассмотрение проекта на основной сессии 1996 года Совета, и рекомендует Совету представить доклад Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии;

7. *постановляет* включить в повестку дня своей пятьдесят второй сессии в рамках пункта, озаглавленного «Устойчивое развитие и международное

⁷² См. E/1991/31/Add.1 и E/AC.67/L.3/Add.1.

экономическое сотрудничество», подпункт, озаглавленный «Предпринимательство и развитие».

*96-е пленарное заседание,
20 декабря 1995 года*

50/107. Проведение Международного года борьбы за ликвидацию нищеты и провозглашение первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты

Генеральная Ассамблея,

подтверждая свои резолюции 43/195 от 20 декабря 1988 года, 44/212 от 22 декабря 1989 года, 45/213 от 21 декабря 1990 года, 46/141 от 17 декабря 1991 года, 47/197 от 22 декабря 1992 года, 48/184 от 21 декабря 1993 года и 49/110 от 19 декабря 1994 года, которые все касаются международного сотрудничества в целях ликвидации нищеты в развивающихся странах,

ссылаясь на свою резолюцию 48/183 от 21 декабря 1993 года, в которой она провозгласила 1996 год Международным годом борьбы за ликвидацию нищеты,

ссылаясь также на свою резолюцию 49/110, в которой она просила в кратчайшие сроки разработать проект программы подготовки и проведения Года,

подчеркивая необходимость того, чтобы правительства поставили в центр своих усилий и своей политики устранение коренных причин нищеты и удовлетворение основных потребностей всех людей,

признавая, что для ликвидации нищеты необходимо обеспечить всеобщий доступ к экономическим возможностям, которые будут способствовать устойчивому получению средств к существованию, и приложить основные усилия для содействия предоставлению обездоленным доступа к возможностям и услугам и что людям, живущим в условиях нищеты, и уязвимым группам за счет организационных и социальных мер необходимо предоставить более широкие возможности, в частности в вопросах планирования и осуществления затрагивающих их стратегий, что позволит им стать подлинными партнерами в процессе развития,

признавая также, что экономическое развитие, социальное развитие и охрана окружающей среды являются взаимозависимыми и взаимодополняющими компонентами устойчивого развития, которое является основой для усилий, направленных на обеспечение более высокого уровня жизни для всех людей, и что справедливое социальное развитие, которое позволяет людям, живущим в условиях нищеты, использовать ресурсы окружающей среды на устойчивой основе, является необходимой базой устойчивого развития,

подчеркивая необходимость поощрения и осуществления стратегий, направленных на создание благоприятных внешних экономических условий за счет, в частности, сотрудничества в деле разработки и осуществления макроэкономической политики, либера-

лизации торговли, мобилизации и/или предоставления новых и дополнительных финансовых ресурсов, которые имеют как адекватный, так и предсказуемый характер и мобилизация которых осуществляется так, что это позволяет задействовать максимальный объем таких ресурсов для целей устойчивого развития, за счет использования всех имеющихся источников и механизмов финансирования, упрочения финансовой стабильности и обеспечения развивающимся странам более широкого доступа к мировым рынкам, производительным инвестициям и технологиям и соответствующим знаниям,

подчеркивая также, что система Организации Объединенных Наций должна играть центральную роль в оказании более активной поддержки и помощи развивающимся странам, особенно африканским странам и наименее развитым странам, в их усилиях по достижению целей, поставленных в Копенгагенской декларации о социальном развитии и Программе действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития⁷³, а также на проведенных с 1990 года крупных конференциях Организации Объединенных Наций, посвященных ликвидации нищеты,

подчеркивая далее, что расширение прав и возможностей женщин будет одним из решающих факторов в деле ликвидации нищеты, поскольку женщины составляют большую часть людей, живущих в условиях нищеты, и поскольку они вносят вклад в экономику и борьбу с нищетой своим как оплачиваемым, так и неоплачиваемым трудом дома, в общине и на работе,

считая, что международное сообщество на самом высоком политическом уровне уже достигло консенсуса в отношении ликвидации нищеты и взяло на себя соответствующие обязательства в ходе проведенных в последнее время крупных конференций Организации Объединенных Наций, включая Конференцию Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Международную конференцию по народонаселению и развитию, четвертую Всемирную конференцию по положению женщин и, в особенности, Всемирную встречу на высшем уровне в интересах социального развития, одной из трех основных тем которой была ликвидация нищеты, а также учитывая ожидаемый вклад предстоящей Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), девятой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и Всемирной встречи на высшем уровне по проблемам продовольствия,

отмечая значение, которое было уделено на Совещании семи крупнейших промышленно развитых стран на высшем уровне, проходившем в Галифаксе, Канада, 15–17 июня 1995 года, рассмотрению мер по ликвидации нищеты⁷⁴,

принимая во внимание, что правительства постановили принять надлежащие меры и создать соответ-

⁷³ См. A/CONF.166/9, глава I, резолюция 1, приложения I и II.

⁷⁴ См. A/50/254-S/1995/501; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятидесятый год, Дополнение за апрель, май и июнь 1995 года*, документ S/1995/501.